

LA STAMPA  
c.a. ALESSANDRA  
PIERACCI

Teatro Stabile Torino - Stagione in Abbonamento 1988/89  
Fax passato il 4 aprile 1989

**IL DEBUTTO DELLO SPETTACOLO  
LE TRE SORELLE PROGRAMMATO  
AL TEATRO CARIGNANO DAL 23  
MAGGIO È SPOSTATO AL 26 MAG-  
GIO. I POSSESSORI DEI BIGLIETTI  
PER MARTEDÌ 23, MERCOLEDÌ 24 E  
GIOVEDÌ 25 MAGGIO POTRANNO AS-  
SISTERE ALLO SPETTACOLO RISPET-  
TIVAMENTE LUNEDÌ 5, MARTEDÌ 6 E  
MERCOLEDÌ 7 GIUGNO.**

**L'ORARIO DI INIZIO DELLE RECITE,  
ANZICHÉ ALLE ORE 20.45, È ANTICI-  
PATO ALLE ORE 20.00 PRECISE.**

SERVIZIO STAMPA

## FOGLIO DI INFORMAZIONI SULLE ATTIVITÀ DEL TEATRO STABILE TORINO

Da lunedì 17 a domenica 30 aprile 1989

### SOMMARIO

- Proseguono fino al 4 maggio al Teatro Carignano le repliche di MIRRA di Vittorio Alfieri, con Ottavia Piccolo, Remo Girone, Anita Bartolucci, Galatea Ranzi, Hossein Taheri. Regia di Luca Ronconi. Spettacolo prodotto dal Teatro Stabile di Torino. (Allegato n° 1).
  
- Dal 18 al 30 aprile, al Teatro Alfieri, la GO.IGEST presenta IL GRIGIO di Giorgio Gaber e Sandro Luporini, interpretato e diretto da Giorgio Gaber.  
Lo spettacolo fa parte della Stagione in Abbonamento del T.S.T. (Allegato n° 2).
  
- Le attività dell'Ufficio Territorio del T.S.T. e il programma della Rassegna Internazionale CUNEO/TEATRO/ALTERNATIVA. (Allegato n° 3).

L'UFFICIO STAMPA  
DEL TEATRO STABILE DI TORINO

Torino, 12 aprile 1989  
Prot. n° 61/US/88-89  
Allegato n° 1

SERVIZIO STAMPA

MIRRA

di Vittorio Alfieri

Proseguono al Teatro Carignano, fino a giovedì 4 maggio le repliche di MIRRA di Vittorio Alfieri con Ottavia Piccolo, Remo Girone, Anita Bartolucci, Galatea Ranzi, Hossein Taheri. Regia di Luca Ronconi. Scene di Carlo Diappi, costumi di Vera Marzot, musiche a cura di Paolo Terni.

Lo spettacolo è prodotto dal Teatro Stabile di Torino.

Orari

Stagione in Abbonamento del Teatro Carignano

IN SOSTITUZIONE DELLO SPETTACOLO "ORPHANS"

da martedì 18 a sabato 22 aprile ore 21. Domenica 23 aprile ore 15,30

Stagione in Abbonamento del T.S.T.

da martedì 25 a sabato 29 aprile ore 20,45. Domenica 30 aprile ore 15,30.

Lunedì 1° maggio RIPOSO. Da martedì 2 a giovedì 4 maggio ore 20,45.

Prezzi

Posto unico L. 23.000

Prenotazioni

Presso la Biglietteria del T.S.T. Via Roma 49, tel. 557.62.46/54.45.62.  
(lunedì riposo).

SERVIZIO STAMPA

IL GRIGIO

di Giorgio Gaber e Sandro Luporini

Martedì 18 aprile, alle ore 20,45, debutta al Teatro Alfieri IL GRIGIO, racconto teatrale in due atti di Giorgio Gaber e Sandro Luporini. Con Giorgio Gaber e Carlo Cialdo Capelli (sintetizzatori), Corrado Sezzi (percussioni). Regia di Giorgio Gaber. Musiche di scena di Carlo Cialdo Capelli.

Lo spettacolo, prodotto dalla GO.IGEST fa parte della Stagione in Abbonamento del T.S.T. e resterà in scena a Torino fino a domenica 30 aprile.

Orari

Da martedì 18 a sabato 22 aprile, ore 20, 45.

Domenica 23 aprile ore 15,30. Lunedì 24 aprile RIPOSO.

Da martedì 25 a sabato 29 aprile ore 20,45. Domenica 30 aprile ore 15,30  
ULTIMA RECITA.

Prezzi

Posto unico L. 26.000

Prenotazioni

Presso la biglietteria del T.S.T., Via Roma 49, Tel. 557.62.46/54.45.62  
(Lunedì riposo).

\*\*\*\*\*

Due atti, dodici quadri per rappresentare solitudine, speranza, disincanto e, va da sé, malinconia di un uomo dei nostri giorni che ha scelto la solitudine nella vana illusione di ritrovare sé stesso.

IL GRIGIO ripropone ancora una volta il mondo poetico di Gaber, ben definibile ormai dopo la lunga serie di prove e di proposte che ne hanno fatto una delle più solide realtà artistiche delle nostre scene.

Il protagonista (meglio: IL PROTAGONISTA) ha cercato scampo dalle delusioni delle sue giornate in una casa isolata tra il verde, circondata di silenzio: vicini pochi, qualche animale tra cui un gallo importuno ma presto eliminato da un incidente, e qualche telefonata perché non c'è più nessuno ormai che possa fare a meno del telefono...

Il guaio del protagonista, però, sono i pensieri e le memorie: è proprio quella vita, vale a dire, dalla quale ha cercato di tagliarsi fuori che lo insegue anche nel suo esilio. Lo riafferrano, infatti, i ricordi degli amori e degli affetti e non gli consentono, ovviamente, di godere della pace che si era riproposto di trovare.

Ma l'incontro più inatteso, la presenza più insospettabile, la compagnia più inquietante e molesta non è quella dei volti più o meno cari che si è portato con sé: è quella di un compagno nuovo di solitudine, un topo: quel grigio appunto che dà il suo nome delicato alla commedia. Il grigio è un topo: uno di quei visitatori frequenti e dispettosi delle case, intrusi appena avvertibili ma persistenti, presenze ossessive e tenaci. Non è chi non veda, a questo punto, il significato della favola gaberiana, chi non ne afferri immediatamente la discreta moralità così tipica e così suadente, che da anni ci propone questo dinoccolato giovanotto, un poco barricadiero e un poco confessore, un poco enfant terribile e un poco fratello maggiore.

E' sempre molto semplice il discorrere di Gaber con il suo spettatore (usiamo il singolare, si capisce: Gaber è il tipico artista che si rivolge ai suoi spettatori presi uno per uno, tutt'al più, come al bar sotto casa, a piccoli gruppi); le cose che dice e che afferma e sostiene di aver capito sono sempre delle verità assai semplici, le più semplici, ma proprio quelle che si fatica abitualmente di più a confessare a sé stessi: quelle insomma, che rendono amara la vita senza la filosofia spicciola della pazienza e dell'autoironia.

La piccola storia non avrà naturalmente, nessuna conclusione: la quieta musa gaberiana dice, in prosa e in rima, che le cose stanno così e tanto vale farci l'abitudine. La vera forza dell'individuo, la sua autentica consolazione sta nel capirle e nell'adattarvisi, trovando motivi di conforto dalle inattese offerte della vita: "generalmente si ha la tendenza a credere che, quando un uomo è al massimo della propria degradazione... sì, quando il dolore... non ti risponde più, e non sei neanche più capace di piangere... dicevo, si ha la tendenza a credere che solo una grossa rivoluzione, un cambiamento totale... sì, 'il grande rimedio', sia l'unica possibilità di uscire dalla crisi. In realtà la natura umana forse è meno esigente. A volte basta un piccolo segnale, un suono, un odore, un presagio... a ridarti un barlume di vita. Potrà sembrare superficialità, ma in un'alba... non so se vera o immaginata, dato che ero chiuso in casa da giorni... sì, nel silenzio di un'alba, credo di aver sentito come il canto di un gallo. Anzi, ne sono sicuro. Ma è ormai possibile che il canto di quel gallo mi abbia dato la forza di riprendermi da quell'interminabile assurdo delirio? Certo, basta poco per ricordarsi che esistono le ore, i giorni, la gente. Spalancai le finestre... e, non solo era una bellissima alba, ma un nuovo gallo più giovane e squillante annunciava l'inizio di un giorno finalmente diverso." Così nel quinto quadro, effetto alba...

\*\*\*\*\*

SERVIZIO STAMPA

PIEMONTE A TEATRO/CIRCUITO TEATRALE REGIONALE

L'Ufficio Territorio del Teatro Stabile di Torino, con il patrocinio della Regione Piemonte, organizza le Stagioni in Abbonamento in numerosi comuni piemontesi.

La programmazione di questi spettacoli nel periodo 17/30 aprile 1989 è la seguente:

Venerdì 21 aprile, ore 21, al Teatro Dino Bertola di MONDOVI'

Sabato 22 aprile, ore 21, al Teatro Matteotti di MONCALIERI

SALOTTO CARMEN

di Simona Marchini e Guido Zaccagnini

con Simona Marchini

COMPAGNIA DELLA RANCIA

Lunedì 24 e martedì 25 aprile, ore 21, al Teatro Civico di VERCELLI

VAN GOGH

regia di Luciano Nattino

COMPAGNIA IL MAGOPOVERO

Venerdì 28 aprile, ore 21, al Teatro Bertola di MONDOVI'

IL SENTIERO

di Barbara Dolza, Graziano Melano, Vanni Zinola

con Barbara Dolza, Vanni Zinola

COMPAGNIA TEATRO DELL'ANGOLO

Domenica 30 aprile, ore 21, al Teatro Matteotti di MONCALIERI

SENTI CHI PARLA

di Derek Benfield

regia di Giovanni Lombardo Radice

con Valeria Valeri e Paolo Ferrari

TEATRO MODERNO

\*\*\*\*\*

XIII EDIZIONE

CUNEO/TEATRO/ALTERNATIVA

RASSEGNA INTERNAZIONALE

8 marzo/21 maggio 1989

Prosegue a Cuneo la rassegna internazionale di spettacoli e film, organizzata dal Comune di Cuneo, Assessorato per la Cultura, dalla Regione Piemonte, Assessorato alla Cultura, in collaborazione con il Teatro Stabile di Torino.

Sono ancora in programma per la sezione prosa

SCENE & CONTROSCENE al Civico Teatro Toselli

Martedì 18 aprile - ore 21,15 CARTA DIVA

con Ennio Marchetto

CHI CI SALVERA' DA VITTORIO?

Comp. Trio Carbone

con: Stefania Carboni, Beatrice Barbuio,

Stefania Maggio

./.

Sabato 22 aprile - ore 21,15 VOLUME!!!  
 Comp. Banda Osiris - Teatro dell'Elfo  
 con: Sandro Berti, Luigi Carlone, Carlo  
 Macri, Roberto Carlone

Venerdì 28 aprile - ore 21,15 INSONNIA...  
 OVVERO DELL'OSTINAZIONE  
 di Leonardo Brizzi e Renato Palma  
 Comp. Aringa & Verdurini  
 con: Maria Cassi e Leonardo Brizzi

Venerdì 12 maggio - ore 21,15 IL CREPUSCOLO DELLE FATE  
 da George Sand  
 Accademia Teatrale "G. Toselli"  
 Regia: Chiara Giordanengo - Michele Viale

Sono ancora in programmazione per la sezione cinema

LO SCHERMO E LA SCENA al Cinema Teatro Monviso

17-18-19-20-21-22-23-24-25 aprile FRANCESCO - Prima visione  
 Regia: Liliana Cavani  
 con: Mickey Rourke

26-27-28-29-30 aprile MADAME SOUSATZKA - Prima visione  
 Regia: John Schlesinger  
 con: S. McLaine, P. Ashcroft

1-2-3-4 maggio LA MASCHERA - Prima visione  
 Regia: Fiorella Infascelli  
 con: Carte, Maloney

5-6-7-8-9 maggio GIOCHI NELL'ACQUA - Prima visione  
 Regia: Peter Greenaway  
 con: Plowright, Richardson, Stevenson

10-11-12-13-14 maggio IL GIOVANE TOSCANINI - Prima visione  
 Regia: Franco Zeffirelli  
 con Elizabeth Taylor, Philippe Noiret,  
 Franco Nero

15-16-17-18-19-20-21 maggio TUCKER - Prima visione  
 Regia: Francis Ford Coppola  
 con: J. Bridges

Informazioni e prenotazioni presso l'Assessorato per la Cultura del Comune  
 di Cuneo, Palazzo Municipale, Tel. 0171/55421 int. 24 - 67627 - 66625

\*\*\*\*\*

Torino, 12 aprile 1989  
Prot. n° 64/US/88-89

SERVIZIO STAMPA

AVVISO IMPORTANTE

IL DEBUTTO DELLO SPETTACOLO PRODOTTO DALL'AUDAC

LE TRE SORELLE

DI ANTON CECHOV

REGIA DI LUCA RONCONI

PROGRAMMATO AL TEATRO CARIGNANO NELLA STAGIONE IN ABBONAMENTO DEL T.S.T.  
DAL 23 MAGGIO E' SPOSTATO AL 26 MAGGIO.

I POSSESSORI DEI BIGLIETTI PER MARTEDI' 23, MERCOLEDI' 24 e GIOVEDI' 25  
MAGGIO POTRANNO ASSISTERE ALLO SPETTACOLO RISPETTIVAMENTE LUNEDI' 5,  
MARTEDI' 6 E MERCOLEDI' 7 GIUGNO.

L'ORARIO DI INIZIO DELLE RECITE, ANZICHE' ALLE ORE 20,45, E' ANTICIPATO  
ALLE ORE 20.00 PRECISE.

L'UFFICIO STAMPA  
DEL TEATRO STABILE DI TORINO



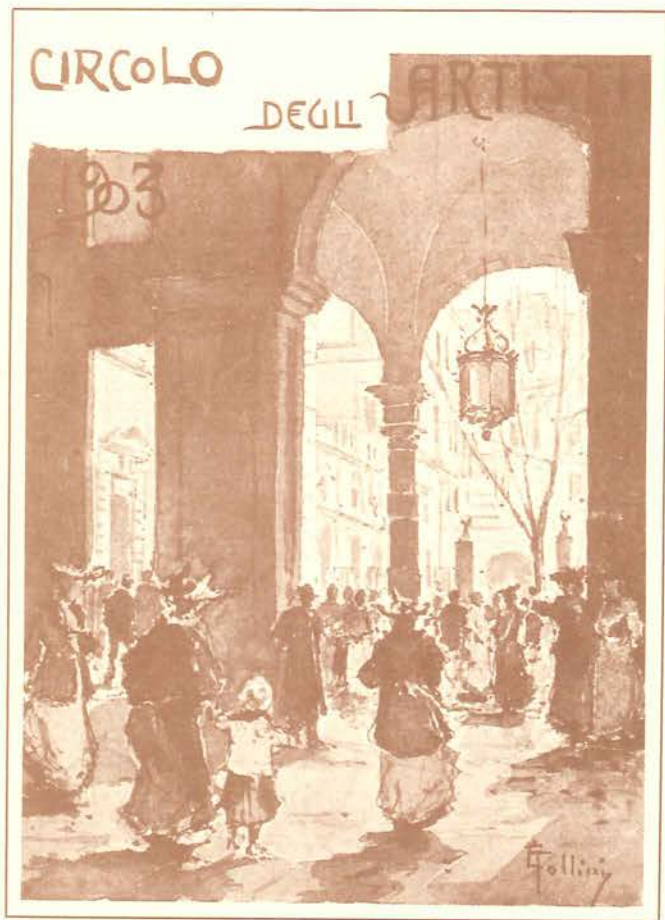
Torino, 12 aprile 1989  
Prot. n° 65/US/88-89

SERVIZIO STAMPA

INVITO

In occasione del debutto nella nostra città (al Teatro Alfieri, martedì 18 aprile 1989) dello spettacolo prodotto dalla GO.IGEST, IL GRIGIO di Giorgio Gaber e Sandro Luporini, il Teatro Stabile di Torino è lieto di invitare il pubblico torinese ad un incontro con Giorgio Gaber, regista e interprete dello spettacolo, che avrà luogo al Teatro Alfieri sabato 29 aprile, alle ore 16,30.

L'UFFICIO STAMPA  
DEL TEATRO STABILE DI TORINO



I Presidenti del Circolo  
degli Artisti, del Lions  
Club Torino Valentinio  
Futura e Littadella  
Ducale, L'attendono,  
giovedì sera 13 aprile  
1989, dopo lo spettacolo,  
per un incontro conviviale  
presso la sede del  
Circolo degli Artisti, in  
Torino, v. Profumo 9.

UN BRINDISI DOPO LO SPETTACOLO:

SI RINGRAZIANO:

Pinot di Pinot®  
F.lli GANCIA & C.

*caffarel*

  
GUERLAIN  
PARIS

  
STUDIO SUITNER  
RELAZIONI PUBBLICHE

  
*Banca Sella*  
Esistete nel 1865

  
STAMPERIA ARTISTICA NAZIONALE

G.V. GOBBINO

STUDIO FOTOGRAFICO FUOCO FISSO

POLTRONA N. \_\_\_\_\_ PALCO N. \_\_\_\_\_



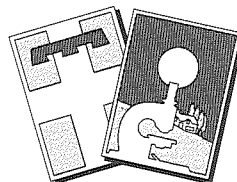
WE SERVE

LIONS CLUB  
TORINO  
CITTADELLA DUCALE

LIONS CLUB  
TORINO  
VALENTINO FUTURA

IN COLLABORAZIONE CON  
TEATRO STABILE TORINO

SERATA A FAVORE  
DELLA



FONDAZIONE PIEMONTESE PER LA RICERCA SUL CANCRO  
CON IL PATROCINIO DI  
CITTÀ DI TORINO - PROVINCIA DI TORINO  
REGIONE PIEMONTE

TEATRO STABILE DI TORINO  
STAGIONE 1988/89

LE SOCIE  
DEI LIONS CLUBS  
TORINO CITTADELLA DUCALE  
E  
TORINO VALENTINO FUTURA  
CON LA COLLABORAZIONE DEL  
TEATRO STABILE DI TORINO

## MIRRA

DI VITTORIO ALFIERI

HANNO IL PIACERE DI INVITARLA  
ALL'ANTEPRIMA DELLO SPETTACOLO

CINIRO REMO GIRONE

CECRI ANITA BARTOLUCCI

MIRRA GALATEA RANZI

PEREO HOSSEIN TAHERI

EURICLEA OTTAVIA PICCOLO

SACERDOTE GIANNI LAZZARO

REGIA DI: LUCA RONCONI

SCENE DI: CARLO DIAPPI

COSTUMI DI: VERA MARZOT

MUSICHE A CURA DI: PAOLO TERNI

LUCI DI: SERGIO ROSSI

REGISTA COLLABORATORE: ANGELO CORTI

TEATRO CARIGNANO  
TORINO - GIOVEDÌ 13 APRILE 1989  
ORE 20,30

Per Galliano

### COMUNICATO STAMPA

Il Lions Club Torino Cittadella Ducale ed il Lions Club Torino Valentino Futura, con la collaborazione del Teatro Stabile di Torino,

**giovedì 13 Aprile p.v. alle ore 20,30**

presentano in anteprima per la Stagione 1988/89 al Teatro Carignano

**"MIRRA" di Vittorio Alfieri**

regia di Luca Ronconi, nuovo direttore del Teatro Stabile.

Tra gli interpreti principali: Ottavia Piccolo, Remo Girone, la nuova giovane rivelazione Galatea Ranzi e Anita Bartolucci.

La manifestazione, che si svolge sotto il Patrocinio della Città di Torino, Provincia di Torino, Regione Piemonte, è a favore della Fondazione Piemontese per la ricerca sul Cancro.

Numerose personalità, fra le quali Donna Allegra Agnelli, Presidente della Fondazione, saranno presenti.

Dopo lo spettacolo è previsto un brindisi nella piazza antistante il Teatro, messa a disposizione dal Comune per questa particolare occasione.

Le Presidenti Mariuccia Berardo Cortona e Sisi Copercini Cazzaniga, vista la finalità del "service" auspicano una cospicua partecipazione del pubblico torinese.

La manifestazione presenta un risvolto non solo culturale, proponendo una delle opere di Vittorio Alfieri in cui più si manifesta la sua visione poetica, ma anche un aspetto sociale e mondano, finalizzato ad uno scopo altamente umanitario qual'è quello che persegue la Fondazione Piemontese per la Ricerca sul Cancro.

Informazioni presso la Fondazione - Via Della Rocca 49

Tel. 8398866 - 8398828

SERVIZIO STAMPA

Avranno inizio martedì 18 aprile le prove dello spettacolo

MARDI 14 RIEN

Dagli atti del processo a Luigi XVI  
di Patrizia Buzzi Baroni

con

Giuseppe Pambieri

e

Gabriella Borri, Daniela Cabrai, Daniela Cavallini, Michele Di Mauro, Nicola Donalisio, Enrico Fasella, Nicola Grillo, Riccordero Montanaro, Graziano Piazza, Mauro Stante, Eugenia Salsotto

e con i musicisti

Elio Actis, Daniele Biggio, Diego Chenna, Oliviero Motta Ros, Massimiliano Salmi

regia di

Franco Gervasio

scene e costumi di

Carmelo Giammello

musiche di

Paolo Terni

Lo spettacolo che è prodotto dal Teatro Stabile di Torino, debutterà al Teatro Carignano, lunedì 15 maggio 1989, alle ore 21.

Nel corso delle repliche che proseguiranno fino alla fine del mese di maggio sono previsti alcuni incontri con i maggiori storici italiani e i conservatori di musei parigini su alcuni temi riguardanti la Rivoluzione e i suoi echi in Italia.

Nel quadro delle manifestazioni che la Città di Torino presenta in occasione del Bicentenario della Rivoluzione Francese, il Teatro Stabile di Torino propone, con la collaborazione della Città di Parigi, uno spettacolo tratto dagli atti del processo a Luigi XVI: un momento chiave ed evento poco esplorato del periodo rivoluzionario.

Sul diario di Luigi XVI il giorno della presa della Bastiglia risulta annotato di suo pugno soltanto la parola RIEN. Un giorno come tanti altri, senza nulla di rilevante. Nella data in cui comincia la Rivoluzione Francese il Re di Francia è a caccia nella sua residenza di Versailles, del tutto ignaro della rivolta esplosa a Parigi della quale sarà informato solo il giorno dopo.

SERVIZIO STAMPA

## FOGLIO DI INFORMAZIONI SULLE ATTIVITÀ DEL TEATRO STABILE TORINO

Da lunedì 1 a domenica 14 maggio 1989

Al Teatro Carignano, martedì 9 maggio, alle ore 20,45, l'ATER/Emilia Romagna Teatro presenta WOYZECK di Georg Büchner, adattamento di Mario Martone e Andrea Renzi. Con Riccardo Bini, Anna Bonaiuto, Antonia Iaià, Antonio Iuorio, Ivano Marescotti, Vittorio Mezzogiorno, Tommaso Ragno, Bruna Rossi, Marco Sgroso, Alessandra Vanzi. Regia e scena di Mario Martone, musiche originali di Peter Gordon, costumi e scena di Lino Fiorito, luci e aiuto regia di Pasquale Mari.

Lo spettacolo fa parte della Stagione in Abbonamento del T.S.T. e resterà in scena al Carignano fino a domenica 21 maggio.

### Orari

Da martedì 9 a sabato 13 maggio ore 20,45. Domenica 14 maggio ore 15,30.

Lunedì 15 maggio RIPOSO. Da martedì 16 a sabato 20 maggio ore 20,45.

Domenica 21 maggio ore 15,30 ULTIMA RECITA.

### Prezzi

Posto unico L. 23.000

### Prenotazioni

Presso la Biglietteria del T.S.T., Via Roma 49, Tel. 557.62.46/54.45.62 (lunedì riposo)

\*\*\*\*\*

Ispirato ad un fatto di cronaca criminale del tempo, WOYZECK è da gran tempo fra i testi teatrali uno dei più frequentemente adottati dalla sperimentazione e dalla ricerca. Da gran tempo, di questo dramma oscuro e magico, si insegue la traccia poetica, alla ricerca della sua chiave più attendibile e nell'ansia di seguirne con la necessaria chiarezza il tortuoso cammino dei significati.

Drammaticissimo "torso" teatrale, mai compiutamente elaborato dal suo autore (che lo lasciò manoscritto e l'opera venne edita solo postuma a cura di K. Gutzkow una prima volta e poi da altri, ma tutti sempre preoccupati di darle un'irraggiungibile unità e coerenza), WOYZECK è scoperta relativamente recente: contro uno Hebbel che molto l'ammirò e ne stupì, si ebbero silenzio e dimenticanze pressoché totali. Infine il naturalismo, prima, e poi soprattutto gli Espressionisti si accaparrarono l'opera e da allora il dramma di Büchner è diventato il feudo, perennemente conteso, di sperimentatori o di filologi.

Il dramma è tra le opere più sconvolgenti della storia del teatro: la sua materia è ancora oggi una delle più incandescenti e torbide fra quante si possono portare sulle scene. Nella storia disperata e perversa del soldato e della sua amante prostituta, e di tutti quelli

./.



che stanno intorno a loro, dannati della durezza di cuore e della sordità umana più ostinata, si possono leggere, in mille metafore, le storie di ogni umana degradazione. Ma è certo soprattutto la dissestata architettura, certo tutt'affatto convenzionale, dell'opera ad affascinare chi vi mette mano: una serie di scene, non perfettamente ordinabili fra di loro, un catalogo di "situazioni" drammatiche sorrette dalla più nera violenza; un incalzare di passioni miserabili e distruttrici: tutto all'interno di una concezione drammatica dal disegno incerto e sempre mutabile (è un poco la storia del Boris di Mussorgskij, che mai nessuno sa bene come ordinare e si finisce sempre col trovarsi in mano una scena di cui non si sa che fare).

La situazione di frammento del WOYZECK ha finito, tuttavia, per trasformarsi nella sua forza più grande: tra gli interstizi dei rapidissimi quadri passa una corrente di tragedia come raramente il teatro moderno ha conosciuto, una tensione drammatica (si capiscono gli entusiasmi di uno Hebbel) e umana e primordiale e cruenta.

Quando si rifletta sul fatto che Büchner fu scienziato e che di lui si hanno alcune memorie che documentano la sua attività di ricercatore nel campo della medicina (sul sistema nervoso del barbo) si capirà anche meglio la fredda determinazione con cui la tormentosa vicenda di Woyzeck, animale da sofferenza, viene analizzata e notomizzata. Büchner, scrittore e scienziato, riunisce in sé le esigenze dello scienziato e la febbre dell'inventore (un modello che si potrebbe dire goethiano, senza naturalmente la luce dell'Olimpo che rischiarava le fantasie del genio di Weimar): la torbida fisiologia dei personaggi di Büchner è, si può ben dire, il risultato di altre riflessioni che non quelle poetiche, l'esito di una Weltanschauung alla quale occorrono, più che astrattezza di concetti, spietate lenti di microscopio

\*\*\*\*\*



*Festa  
internazionale  
di teatro ragazzi & giovani*

torino 18/28 maggio 1989

Torino, 28 aprile 1989  
Prot. n° 122/P34

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПРАЗДНИК ДЕТСКОГО И ЮНОШЕСКОГО ТЕАТРА

Ho il piacere di invitarla all'XI<sup>a</sup> Festa Internazionale di Teatro Ragazzi & Giovani che si terrà a Torino dal 18 al 25 maggio, organizzata dal Teatro Stabile Settore Ragazzi & Giovani, dal Comune, dalla Regione Piemonte, dall'ETI e dal Ministero del Turismo e dello Spettacolo.

Quest'anno la Festa affiancherà alla produzione di compagnie italiane una sezione monografica dedicata all'URSS con cinque spettacoli sovietici.

Augurandomi che Le sia possibile rispondere positivamente all'invito, La prego di voler comunicarci al più presto il periodo prescelto e la data del Suo arrivo, telefonando al numero: 011/539707-int.14

Cordiali saluti

TEATRO STABILE DI TORINO  
IL PRESIDENTE  
(Giorgio Mondino)

Alleghiamo depliant con programma dettagliato della manifestazione

## CALENDARIO

Data	Orario	Luogo	Spettacolo
18/5	15.00	Teatro San Filippo	TRIO, PER ATTORE SOLISTA
19/5	10.00 17.30 21.00	Teatro San Filippo Teatro Juvarra Teatro Alfieri	TRIO, PER ATTORE SOLISTA IL QUADRATO MU-MU
20/5	10.00 10.00 21.00 21.00	Teatro Juvarra Teatro San Filippo Teatro Alfieri Teatro Araldo	IL QUADRATO L'ALBERO DI ALBICOCCHE MU-MU CINZANO
21/5	11.00 15.00 17.30 21.00	Teatro San Filippo Spazio all'aperto Teatro Araldo Teatro Juvarra	L'ALBERO DI ALBICOCCHE SOGNI VAGABONDI CINZANO IL QUADRATO
22/5	15.00 21.00	Teatro Araldo Teatro Alfieri	LA FIABA DELL'ORO E DEL SAPONE L'USIGNOLO DELL'IMPERATORE
23/5	10.00 e 21.00 10.00 10.00 e 15.00 15.00	Teatro Carignano Teatro Araldo Teatro Juvarra Teatro Alfieri	IL DIARIO DI ANNA FRANK LA FIABA DELL'ORO E DEL SAPONE MOMO L'USIGNOLO DELL'IMPERATORE
24/5	10.00 10.00 e 21.00 15.00 21.00	Teatro Carignano Teatro San Filippo Teatro Juvarra Teatro Alfieri	IL DIARIO DI ANNA FRANK L'ALBERO DI ALBICOCCHE IL CORPO SOTTILE L'USIGNOLO DELL'IMPERATORE
25/5	10.00 10.00 21.30	Teatro Juvarra Teatro San Filippo Spazio all'Aperto	IL CORPO SOTTILE L'ALBERO DI ALBICOCCHE I VENDITORI DI MIRACOLI
			<i>Convegno</i>
20/5	10.00		GLI SCAMBI TEATRALI TRA RUSSIA E L'ITALIA NEL NOVECENTO
			<i>Gli incontri con le compagnie</i>
21/5	11.00 18.00		TEATRO STABILE PER I GIOVANI DELLA REPUBBLICA LITUANA PICCOLO TEATRO DI LENINGRADO
22/5	17.00		TEATRO STUDIO UOMO DI MOSCA
23/5	17.00		TEATRO REGIONALE DI FIGURA DELLA CITTÀ DI VIBORG
24/5	17.00		TEATRO PER I GIOVANI DI MOSCA

### PUNTO D'INCONTRO

All'aperto, in riva al Po, ogni giorno sarà in funzione un luogo di ristoro per le compagnie, gli amici, gli ospiti, i curiosi. Un posto dove incontrarsi e scambiarsi opinioni, idee, informazioni... a tavola, gustando i piatti tipici della cucina italiana e il vino piemontese a prezzi convenienti.

### LUOGHI

TEATRO SAN FILIPPO - Via Maria Vittoria, 5  
TEATRO JUVARRA - Via Juvarra, 15  
TEATRO ALFIERI - P.zza Solferino, 2  
TEATRO ARALDO - Via Chiomonte, 3/A  
TEATRO CARIGNANO - P.zza Carignano, 6

### PREZZI

L. 12.000 Intero  
L. 10.000 Riduzione abbonati T.S.T. Circoli Aziendali, Cral e Tessere autorizzate  
L. 8.000 Ragazzi (dai 14 ai 18 anni)  
L. 4.000 Ragazzi (fino ai 14 anni)

### INFORMAZIONI E PRENOTAZIONI

TEATRO STABILE TORINO / SETTORE RAGAZZI & GIOVANI  
Tel. 011/539707 - 683188 - 6509621

### PREVENDITA

Biglietteria del T.S.T., Via Roma 49 - Tel. 011/5576246  
(orario 9/18 - lunedì riposo)

TEATRO STABILE DI TORINO / SETTORE RAGAZZI & GIOVANI  
CITTÀ DI TORINO - REGIONE PIEMONTE - ENTE TEATRALE ITALIANO  
MINISTERO TURISMO E SPETTACOLO  
UNIONE DEGLI ARTISTI TEATRALI DELL'URSS



*Festa internazionale  
di teatro ragazzi & giovani*

torino 18/25 maggio 1989

**IL TEATRO DELLA TRASPARENZA**

Cinque Compagnie Sovietiche

**DAL CARTELLONE DELLA PENISOLA**

Sette Compagnie Italiane

L'XI Festa Internazionale è patrocinata dall'Ambasciata dell'Unione delle Repubbliche Socialiste Sovietiche.

Enti collaboratori: Ministero degli Affari Esteri, ATIG/ASSITEJ (Associazione Internazionale di Teatro per la Gioventù), AGIS/ASTRA, UNIMA Sovietica, Associazione ITALIA/URSS di Torino.

Collabora all'organizzazione EMMECINQUE di Milano.



## IL TEATRO DELLA TRASPARENZA

La partecipazione di cinque compagnie sovietiche,  
come viva testimonianza teatrale del nuovo corso politico  
e culturale in URSS

**Jaunimo Teatras Vilnius**  
**Teatro per i Giovani della Repubblica Lituana**  
**IL QUADRATO**

*testo e regia di Eimuntas Nekrosius*

Dalla semplice situazione narrativa dell'amore inatteso nato fra una giovane insegnante e un detenuto, il regista ha tratto un ampio dramma dove Lui, Lei e la Guardia si spartiscono l'azione su una scena che, come sorta di microcosmo, non appare costruita a misura dei sentimenti. Pareti, invisibili allo spettatore, si frappongono fra i personaggi. Ma essi non desistono: una relazione sulle prime puramente epistolare, aprirà una breccia fra i mattoni del carcere, scalfendo il muro di cinismo e indifferenza che circonda l'uomo.

Teatro Juarra - 19/5 ore 17.30, 20/5 ore 10.00, 21/5 ore 21.00

**Piccolo Teatro di Leningrado**  
**MU-MU**

*composizione scenica in due atti di V. e F. Filsbtinski*  
*regia di Veniamin Micaïlovic Filsbtinski*

L'azione, ispirata ad un racconto di Turgenev, si intreccia sullo sfondo di una campagna ancora regolata da rapporti feudali. Un servo della gleba, emarginato dai compagni perché sordomuto, investe la sua affettività su di un cane randagio, MU-MU, che verrà soppresso per volontà di una vecchia padrona. Ricco di espressività poetica ed emotiva, lo spettacolo si richiama ai modelli della tradizione teatrale e letteraria russa.

Durante una recente tournée in Inghilterra, la Compagnia è stata premiata come la migliore formazione teatrale apparsa sulle scene inglesi nel 1988.

Teatro Alfieri - 19/5 e 20/5 ore 21.00

**Teatro Regionale di Figura della Città di Viborg (Leningrado)**  
**L'ALBERO DI ALBICOCCHIE**

*di Nelli Osipova*  
*regia di Nicolaj Borovkov*

Favola di ispirazione morale, si costruisce attorno all'immagine di un albero ricolmo di lucenti e polpose albicocche. Oggetto di contesa in un piccolo villaggio rurale vedrà fronteggiarsi un uomo avido ed egoista ed il figlio incapace di emulare i modelli paterni. Impasto di tecniche e registri diversi (teatro d'attore e di figura, umori comici e drammatici) lo spettacolo in una efficace distribuzione di effetti teatrali, si colora della dovuta suspense e di vigorosa allegria.

Teatro San Filippo - 20/5 ore 10.00, 21/5 ore 11.00, 24/5 ore 10.00 e 21.00,  
25/5 ore 10.00

**Teatro Studio Celovek (Uomo) di Mosca**  
**CINZANO**

*di Ljudmila Petrushevskaja*  
*regia di Roman Kosak*

Pascia, Valia e Kostia si incontrano. Per frammenti, di brandello in brandello, le loro comunissime esistenze si precisano nei loro contorni scialbi e nella loro grigia coloritura di ripetitività e di prevedibili incidenti senza storia. Unico conforto ed oblio, il bicchiere. Il testo della Petrushevskaja, riconosciuta come una delle figure di maggior rilievo dell'attuale generazione dei drammaturghi sovietici, ci presenta uno spaccato di vita amaro e impietoso. Divagazione sulla solitudine, rende riconoscibili i tratti di una realtà di emarginazione conosciuta in ogni mondo e cultura.

Teatro Araldo - 20/5 ore 21.00, 21/5 ore 17.30

**Teatro per i Giovani di Mosca**  
**L'USIGNOLO DELL'IMPERATORE**

*da una fiaba di Andersen*  
*regia di Genrietta Naumovna Janoskaia*

La trasformazione della fiaba in favola teatrale sembra muovere dalla convinzione mai apertamente proclamata, ma costantemente ribadita dall'autore, dell'esistenza di un residuo di crudeltà ed egoismo nel genere umano e nelle istituzioni che si è dato. Identificato il cantore di Andersen con un poeta, è stato naturale e spontaneo per gli autori della riduzione leggere la favola dell'Usignolo come allegoria ante litteram di un potere totalitario che prima si diletta e poi perseguita i suoi poeti. Ed ecco, sulle labbra dell'usignolo, le parole di Achmatova, di Brodskij, di Mandel'stam, di Pasternak, di Puskin...

Teatro Alfieri - 22/5 ore 21.00, 23/5 ore 15.00, 24/5 ore 21.00

*Per gli spettacoli sovietici è prevista la traduzione simultanea in cuffia.*

**CONVEGNO**  
**GLI SCAMBI TEATRALI TRA RUSSIA E ITALIA NEL NOVECENTO**  
Torino, sabato 20 maggio 1989, ore 10.00

Il Centro Studi del Teatro Stabile di Torino in collaborazione con l'Associazione Italia/URSS di Torino, organizza in occasione dell'XI FESTA un Convegno dal titolo GLI SCAMBI TEATRALI TRA RUSSIA E ITALIA NEL NOVECENTO condotto da Fausto Malcovati, Docente di Letteratura Russa all'Università di Bari.

Parteciperanno al Convegno i massimi studiosi italiani dello spettacolo russo: Eridano Bazzarelli, docente di Letteratura Russa all'Università di Milano, Fabio Ciofi Degli Atti, critico e studioso di storia dell'arte, Giovanni Buttafava, critico e studioso di storia del cinema, Egisto Marcucci, regista.

## DAL CARTELLONE DELLA PENISOLA

**Centro Teatrale Bresciano / Settore Infanzia e Gioventù**  
**TRIO, PER ATTORE SOLISTA**

*testo e regia di Paolo Meduri*

Un uomo dialoga con la sua stessa voce riprodotta da un registratore e con la sua immagine in movimento dentro un video televisivo, tocca gli oggetti, li accarezza, «medica» i loro disturbi tecnici, insomma entra con loro in un surreale rapporto affettivo fatto di molti, riconoscibili gesti quotidiani che disegna l'ordito di un vero e proprio rapporto familiare.

Teatro San Filippo - 18/5 ore 15.00, 19/5 ore 10.00

**T.T.B. - Teatro Tascabile di Bergamo**  
**SOGNI VAGABONDI**

*spettacolo di teatro di strada di Renzo Vescovi*

«Il teatro di strada dei gruppi italiani è nato a Belgrado nel 1976, nel corso di un incontro internazionale patrocinato dall'Unesco e diretto da Eugenio Barba. In occasione dell'XI Festa il Teatro Tascabile di Bergamo è chiamato a rappresentarlo, proponendo i motivi più classici e le elaborazioni più recenti col titolo di SOGNI VAGABONDI» (R. Vescovi).

Spazio all'aperto da definire - 21/5 ore 15.00

**Accademia Perduta (Ravenna)**  
**LA FIABA DELL'ORO E DEL SAPONE**

*di Claudio Casadio e Ruggero Sintoni*  
*regia di Antonio Taglioni*

Un giovane accompagnato da un orso ammaestrato parte alla ricerca del padre scomparso e giunge in un mondo stregato dove tutti gli oggetti sono d'oro e vengono usati dai malvagi abitanti per attirare gli uomini ignari nella trappola di uno scienziato pazzo. L'uso di tecniche e di effetti speciali rovescia in senso comico la figura di questo dottor Caligaris da operetta e anticipa la felicità e l'allegria che coronano le peripezie dei nostri eroi.

Teatro Araldo - 22/5 ore 15.00, 23/5 ore 10.00

**Teatro di Piazza o D'Occasione (Prato)**  
**MOMO**

*liberamente tratto dal romanzo di Michael Ende*  
*testo e regia di Edoardo Donatini, Siliana Fedi, David Venturini*

Tre amici vivono felicemente la loro prima adolescenza fra le rovine di un vecchio anfiteatro ai margini della città; i loro giochi e i loro sogni vengono interrotti dai Signori Grigi che si alimentano degli istanti rubati agli uomini. La città, nell'illusione di poter capitalizzare ore e minuti, attimi fuggenti e ir-

revocabili, viene travolta dall'imbroglione, finché Momo e i suoi amici non partono alla ricerca del mistero del tempo...

Teatro Juarra - 23/5 ore 10.00 e 15.00

**Teatro Gioco Vita (Piacenza)**  
**IL CORPO SOTTILE**

*rappresentazione per Corpo e Ombra di F. Montecchi, P. Valli, R. Neulichheld, F. Quartiere e P. Piazza*

Due uomini, sconosciuti l'uno all'altro, si isolano dalla comunità cui appartengono, rinunciano ad ogni forma verbale di comunicazione, lasciano cadere ogni segno di distinzione legato al vissuto quotidiano. Si sottomettono ad una prova che li colloca fuori dal tempo e dallo spazio reali per individuare un tempo e uno spazio esclusivamente interiore: la Luce è l'unico strumento cui possono fare ricorso. Il loro compito sarà di evocare il Corpo Sottile, la «persona» che l'uomo non arriva mai a collocare di fronte a se stesso, ma che solo alle sue spalle si manifesta nelle forme più vere: l'Ombra.

Teatro Juarra - 24/5 ore 15.00 e 25/5 ore 10.00

**Teatro Stabile di Torino - Settore Ragazzi & Giovani**  
**IL DIARIO DI ANNA FRANK**

*di Francis Goodrich e Albert Hackett*  
*regia di Franco Passatore*

Dall'alloggio segreto, Anna, intelligente, critica e ironica, ci racconta due anni di vita di otto persone segregate in uno spazio minimale, dove si alternano paura e speranza, privazioni alimentari, ricordi di un passato felice, tensioni e momenti di commozione. Ci consegna profili crudi e indulgenti dei suoi compagni e, mentre parla di sé, delle inquietudini profonde, degli scoppi d'allegria, delle aspirazioni di autonomia di un'adolescente, cerca nella propria vicenda un significato universale, richiamando la condizione dei giovani oppressi sotto tutte le tirannie.

Teatro Carignano - 23/5 ore 10.00 e ore 21.00, 24/5 ore 10.00

**Assemblea Teatro (Torino)**  
**I VENDITORI DI MIRACOLI**

*da Gabriel García Márquez*  
*regia di José Caldas*

Ispirato ad un racconto di Gabriel García Márquez, ambientato nelle isole caraibiche, al confine fra sogno e realtà, morte e resurrezione, narra un'incredibile storia di santi e cerretani, irriverenti verso il potere, la luce e le tenebre. Dotati di una mirabile eloquenza, nella cornice suggestiva dei paramenti del mestiere, girano vendendo il loro catalogo di cialtronerie. Veri e propri eroi popolari, si fanno beffe della vita, convinti che sia un eterno fortunale, innescando situazioni grottesche e paradossali.

Spazio all'aperto da definire - 25/5 ore 21.30

TEATRO STABILE DI TORINO / SETTORE RAGAZZI & GIOVANI  
CITTÀ DI TORINO - REGIONE PIEMONTE - ENTE TEATRALE ITALIANO - MINISTERO TURISMO E SPETTACOLO - UNIONE DEGLI ARTISTI TEATRALI DELL'URSS



*festa  
internazionale  
di teatro ragazzi & giovani*

torino 18/25 maggio 1989

La S.V. è cortesemente invitata ad intervenire alla conferenza stampa di presentazione della

11<sup>a</sup> FESTA INTERNAZIONALE DI TEATRO RAGAZZI & GIOVANI  
Torino, 18/25 maggio 1989

che avrà luogo martedì 9 maggio 1989, alle ore 10.30, presso la Sala delle Colonne del Comune, Piazza Palazzo di Città 1, Torino.

Interverranno, per il Comune di Torino, l'Assessore all'Istruzione Vinicio Lucci, l'Assessore per la Cultura Marziano Marzano, l'Assessore alla Gioventù Giampiero Leo e l'Assessore allo Sport, Turismo e Tempo Libero Lorenzo Matteoli.

IL PRESIDENTE DEL T.S.T.  
Giorgio Mondino

IL DIRETTORE DEL T.S.T.  
Luca Ronconi

*Seguirà un rinfresco offerto dalla Città di Torino*



COMUNE DI TORINO  
ASSESSORATO  
PER LA CULTURA

MAIRIE DE PARIS

DIRECTION DES AFFAIRES CULTURELLES



**“MARDI 14. RIEN”**  
**dagli atti del processo a Luigi XVI**

di Patrizia Buzzi Baroni - regia di Franco Gervasio  
scene e costumi di Carmelo Giammello - musiche di Paolo Terni  
con Giuseppe Pambieri

Il Presidente del Teatro Stabile di Torino Giorgio Mondino e il Direttore Luca Ronconi, hanno il piacere di invitarLa alla prima nazionale che avrà luogo al Teatro Carignano di Torino, lunedì 15 maggio 1989, alle ore 21.

Il presente invito è valido per due persone. Si prega cortesemente di confermare entro e non oltre il 10 maggio 1989, telefonando alla segreteria di Presidenza del T.S.T. - Tel. 011/539707 int. 15





 COMUNE DI TORINO  
ASSESSORATO  
PER LA CULTURA



Venerdì 12 maggio 1989, alle ore 12, nella Sala G di Torino Esposizioni, Corso Massimo D'Azeglio 15, avrà luogo la conferenza stampa di presentazione delle nuove produzioni del Teatro Stabile di Torino per la Stagione 1989/90.

Il Presidente del Teatro Stabile di Torino Giorgio Mondino, il Direttore Luca Ronconi, l'Assessore per la Cultura del Comune di Torino Marziano Marzano e il Presidente dell'Associazione per il Salone del Libro di Torino Guido Accornero, La invitano cordialmente ad intervenire.

L'Ufficio Stampa del  
Teatro Stabile di Torino

*Seguirà un rinfresco*